

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	78 (1987)
Heft:	18
Rubrik:	Pressespiegel = Reflets de presse

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pressespiegel

Reflets de presse

Diese Rubrik umfasst Veröffentlichungen (teilweise auszugsweise) in Tageszeitungen und Zeitschriften über energiewirtschaftliche und energiepolitische Themen. Sie decken sich nicht in jedem Fall mit der Meinung der Redaktion.

Cette rubrique résume (en partie sous forme d'extraits) des articles parus dans les quotidiens et périodiques sur des sujets touchant à l'économie ou à la politique énergétiques sans pour autant refléter toujours l'opinion de la rédaction.

10-Werke-Bericht: Grosses Warten

Die Elektrizitätswirtschaft hat ihre Prognosen über die Stromverbrauchs- und Versorgungsentwicklung auf den Tisch gelegt. Sie bringen eigentlich nichts, was man nicht schon gewusst oder wenigstens geahnt hätte. Beim Stromverbrauch ist weiterhin von einer Steigerung auszugehen, die Produktionskapazitäten können im Inland nicht im erforderlichen Ausmass ausgebaut werden, und die Folge davon sind Versorgungsengpässe.

Die Elektrizitätswirtschaft kann darauf hinweisen, dass sie mit ihren Prognosen in der Vergangenheit meistens richtig lag. Das gibt natürlich dem vorliegenden siebten 10-Werke-Bericht zum vornehmerein Glaubwürdigkeit und Gewicht. Diese Erfahrung entbindet aber nicht von der Pflicht, auch diese Prognose kritisch unter die Lupe zu nehmen. Über die zugrunde liegenden Annahmen und Rahmenbedingungen könnte man sich dabei sehr wohl unterhalten. Beispielsweise über die 95prozentige Versorgungssicherheit im Winterhalbjahr.

Zu betonen ist aber eines mit Nachdruck: Die Beweislast, dass es nicht zu den Versorgungsengpässen kommt, dass es auch anders und vor allem ohne weitere Kernkraftwerke geht oder dass gar der Ausstieg aus der Kernenergie möglich ist, liegt nicht bei der Elektrizitätswirtschaft. Diese hat sich über die Versorgungssituation Gedanken zu machen und dafür zu sorgen, dass genügend Strom vorhanden ist. Das ist ihre Aufgabe. Mehr nicht. Und diese hat sie bis anhin gut erfüllt. Die Rahmenbedingungen und die Annahmen liefert dabei die Politik. Die Verantwortung dafür liegt also anderswo. Deshalb ist der siebte 10-Werke-Bericht in der gegenwärtigen Diskussion über die Energiepolitik

nur eine weitere, allerdings wichtige Stellungnahme. Sie macht darauf aufmerksam, was im Elektrizitätsbereich passiert, wenn in der Energiepolitik nichts passiert. Deshalb bleibt auch weiterhin nur das grosse Warten auf die vom Bundesrat auf Ende Jahr versprochenen Energieszenarien. In Kenntnis und Bewusstsein aller Auswirkungen sollen die Weichen in der Energiepolitik gestellt werden. Dieser Entscheid, was man wie will, kann den politischen Behörden und dem Volk durch keine Prognose abgenommen werden.

Ruedi Hagmann
Freiburger Nachrichten,
Freiburg
5. September 1987

Que penser des électriciens?

Les électriciens font bien de publier leurs prévisions. Dans le domaine vital de l'énergie, il est dangereux de vivre au jour le jour. Suivant l'optique que l'on adopte, c'est la pénurie qui vous pend au nez; ou les centrales nucléaires, qu'il n'est, un beau jours, plus possible d'éviter. Les électriciens excuseront ceux qui ont de la peine encore à les suivre comme de bons bergers. Leur attitude n'est pas à même d'inspirer la plus totale confiance à ceux qui conservent à l'égard du nucléaire une certaine appréhension.

Oui, que penser de ces électriciens qui, en cachette, concluent des accords avec Electricité de France, dans le but de contourner les obstacles que la volonté populaire pourrait un jour placer sur leur route? Cette façon de construire une centrale nucléaire suisse en France est un coup de canif à la démocratie, du moins dans son esprit.

Que penser de ces électriciens qui continuent à s'opposer à une loi sur l'électricité en demandant - de quel droit? par quel pouvoir? - que tous les agents énergétiques soient traités de la même manière? Que penser de cette façon d'invoquer l'autonomie des mille producteurs d'électricité lorsqu'on leur demande de la cohérence au chapitre des tarifs?

Et ce chauffage électrique, dont on prévoit de doubler la part? Et cette contradiction

consistant à ajouter les kWh qu'utilise ce genre de chauffage au reste de la demande, et de dire - lorsqu'on fait remarquer que ce chauffage nécessite à lui tout seul une centrale nucléaire - que le courant est en fait celui de la nuit, peu utilisé?

Les électriciens vivent encore beaucoup trop dans leur monde à eux, mal contrôlés par l'Etat, qui le plus souvent ne fait que déléguer dans les organes statutaires des hommes politiques à la retraite tout heureux de se retrouver une fois l'an pour un bon repas. Les prévisions des Dix ont un effet que leurs auteurs ne recherchent pas forcément: elles appellent tous ceux qui ne veulent pas d'un tel avenir à tout faire, aujourd'hui déjà, pour infléchir ces courbes.

Denis Barrelet
«24 heures», Lausanne
5 septembre 1987

Düstere Prognose

Prognosen, vor allem wenn sie so lange Zeiträume wie 20 Jahre umfassen, sind immer eine etwas problematische Sache. Vieles kann ganz anders kommen, als man es aus der gegenwärtigen Situation heraus erwartet. Man kann jedoch den Autoren nicht vorwerfen, sie hätten die Sparmöglichkeiten unterschätzt, die ohne massive Abstriche an unserer Lebensweise ausschöpfbar sind; eher das Genteil trifft zu.

Sicher hingegen ist, dass sich unsere Zivilisation im Zuge der aktuellen wirtschaftlichen und technischen Entwicklung immer mehr auf die Schlüsselenergie Elektrizität stützt. Die Diagnose der Stromproduzenten ist deutlich: Falls auch nur die Hälfte der im 10-Werke-Bericht prognostizierten Verbrauchszunahme eintritt, gehen wir ohne zusätzliche Stromproduktion einer Versorgungskrise mit unabsehbaren Folgen für unsere wirtschaftliche und soziale Wohlfahrt entgegen. Es sei denn, wir begeben uns in eine gefährliche Auslandsabhängigkeit. Man ist gut beraten, die Zahlen der Elektrizitätswirtschaft ernst zu nehmen, bevor man voreilig auf die alles in allem umweltfreundliche Option Kernenergie verzichtet. Denn wenn wir in 20 Jahren feststellen müssen, dass wir den Ast abge-

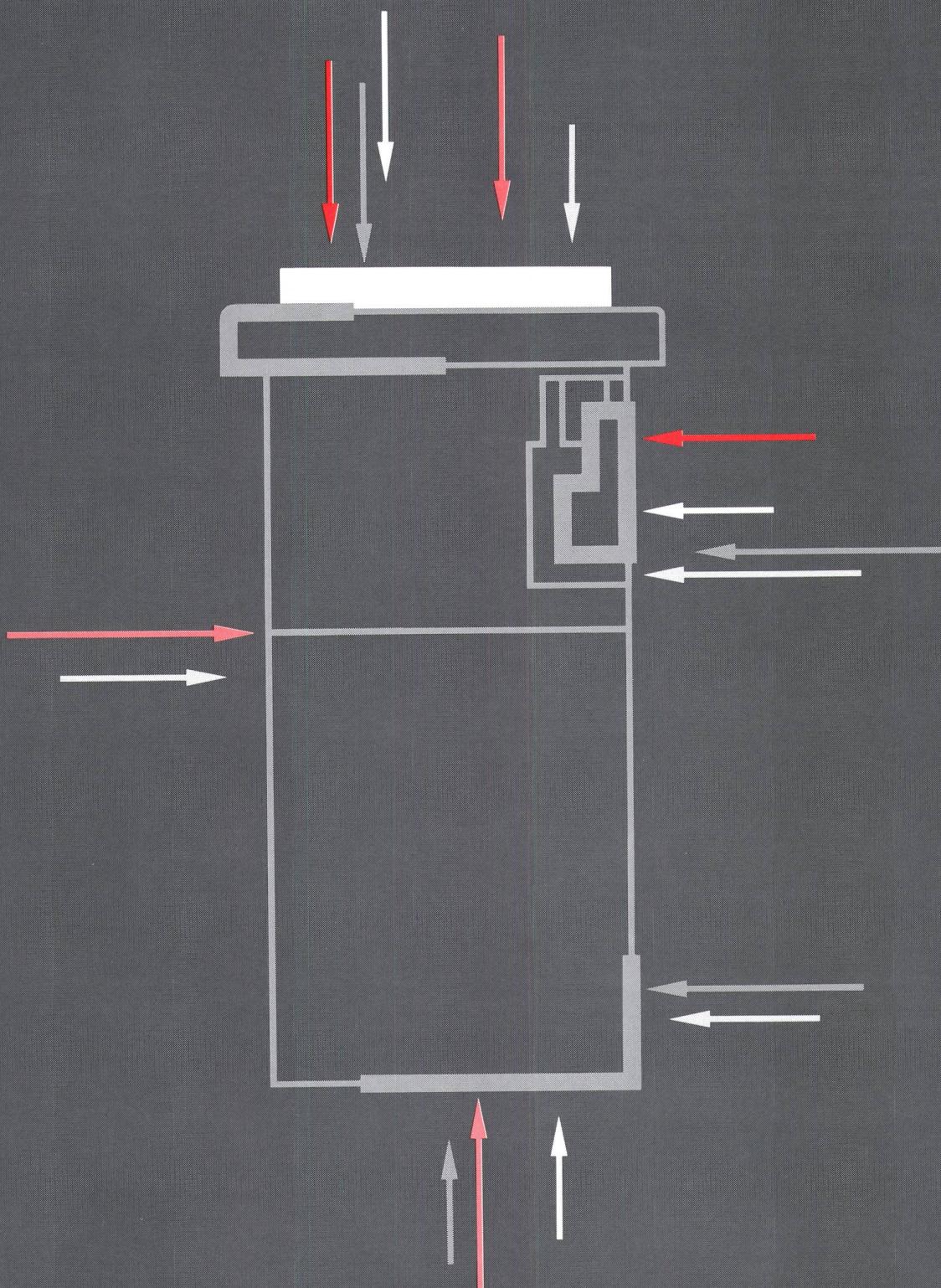
sagt haben, auf dem wir alle sitzen, ist es für Korrekturen zu spät: Über Nacht lassen sich die fehlenden Kilowattstunden nicht bereitstellen.

Michael Schorer
Der Bund, Bern
5. Sept. 1987

Wollen wir das?

Während ein massgeblicher Teil der Schweizerinnen und Schweizer den Ausstieg aus der Atomenergie fordert oder ihn zumindest ernsthaft diskutiert haben möchte, legen die Elektrizitätswerke eine Prognose vor, die den Betrieb des KKW Kaiseraugst ab 1997 fest vorsieht und bis zum Jahr 2005 ein weiteres Atomkraftwerk dieser Größenordnung wenn nicht explizit fordert, so doch unmissverständlich nahelegt. Den horrenden Zuwachs des Stromverbrauchs von 58 Prozent in den nächsten 20 Jahren soll uns ein durchschnittliches reales Wirtschaftswachstum von 2 Prozent pro Jahr bescheren. (Zum Vergleich: Zwischen 1974 und 1985 wuchs das Bruttoinlandprodukt im Jahresdurchschnitt um 0,6 Prozent.) Weiter geht die Elektrizitätswirtschaft davon aus, dass die Energiepolitik im wesentlichen unbeeinflusst verlaufen wird - im Klar-Text: dass nichts geschieht. Das ist eine Prognose, und (noch) nicht Realität. Wir haben uns zu fragen: Wollen wird das wirklich? Pro Kopf der Bevölkerung bis im Jahr 2005 über 50 Prozent mehr Strom verbrauchen und wertmässig rund 50 Prozent mehr Güter und Dienstleistungen produzieren - und wozu das alles? Und wir sollten uns gleichzeitig vorstellen versuchen, wie die Schweiz nach einem solch aberwitzigen Wachstumsschub aussiehen könnte. Wenn wir uns für ein Nein entscheiden, sind politische Taten gefragt, und zwar ohne Verzug. Denn dass es Entwicklungsmöglichkeiten mit wesentlich weniger Energieverbrauch (und ohne Komforteinbusse) gibt, belegen inzwischen seriöse Studien. Und der einzelne Bürger (und Stromkonsument) ist nicht so machtlos, wie es oft den Anschein macht.

Franz Hopan
Berner Zeitung, Bern
5. September 1987



Sichere Schalter – schnell montiert.

Neues, kompaktes Konzept mit grosser Zeit- und Kostensparnis beim Einbau.
Einmann-Montage durch neuartige Befestigungsmethode für den Fronteneinbau (pat. ang.).
Einfache Verdrahtung mit berührungssicheren schraub- oder steckbaren
Anschlüssen. Die Front ist staub- und spritzwasserdicht (IP 65).
Alles in EAO-Präzisionstechnik.
Verlangen Sie ausführliche Informationen unter dem Stichwort «Baureihe 22».

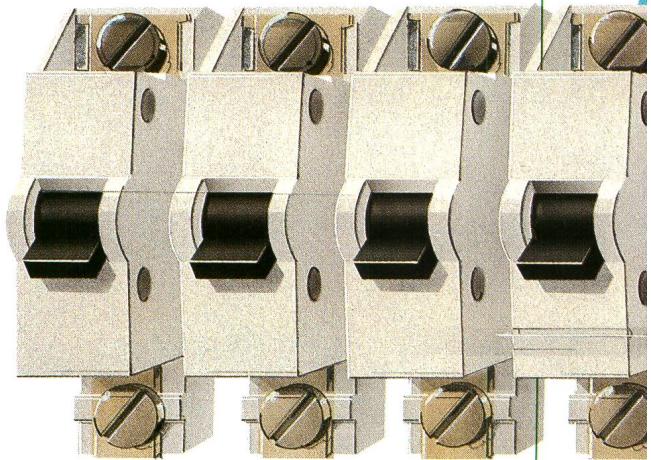
**Elektro-Apparatebau
Olten AG**

Tannwaldstrasse 88
Postfach
CH-4601 Olten

Telefon 062-25 22 50
Telex 981 602
Telefax 062-26 21 62

e a o ■

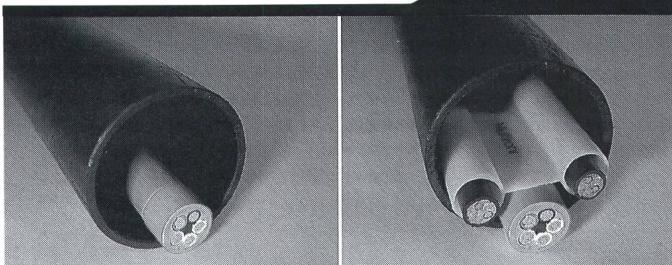
Der entscheidende Schritt - der Fortschritt



Neues entdecken, neues erforschen, neues entwickeln sind die entscheidenden Voraussetzungen für eine innovative Unternehmenspolitik und erfolgreiche Produkte. Für BBC eine Selbstverständlichkeit seit Jahrzehnten.

Auch auf dem Gebiet der Sicherungsgeräte und Schaltern sind wir seit über 60 Jahren

Wir tun sichtbar mehr für Sie



Multirohr-Vorteile auf einen Blick:
Bei vorsorglicher Verlegung in unbelegte Rohre:
• Mindestens 4-fache Nutzungsmöglichkeit des Schutzrohres
• Hohe Flexibilität bezüglich der Durchmesser von nachträglich einzuziehenden Kabeln
Bei nachträglicher Verlegung in bereits belegte Rohrzüge:
• Bereits verlegte Kabel müssen nicht entfernt werden.
• Betriebsunterbrüche und zusätzliche Erdarbeiten entfallen.

Multirohr
- das System mit Zukunft

KUMMLER + MATTER AG Hohlstr. 176 8026 ZÜRICH TEL. 247 47 47

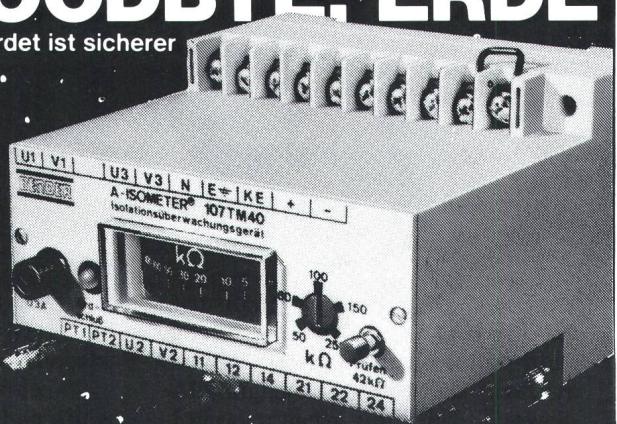
ELEKTROTECHNISCHE ANLAGEN



Kummler+Matter

GOODBYE, ERDE

Ungeerdet ist sicherer



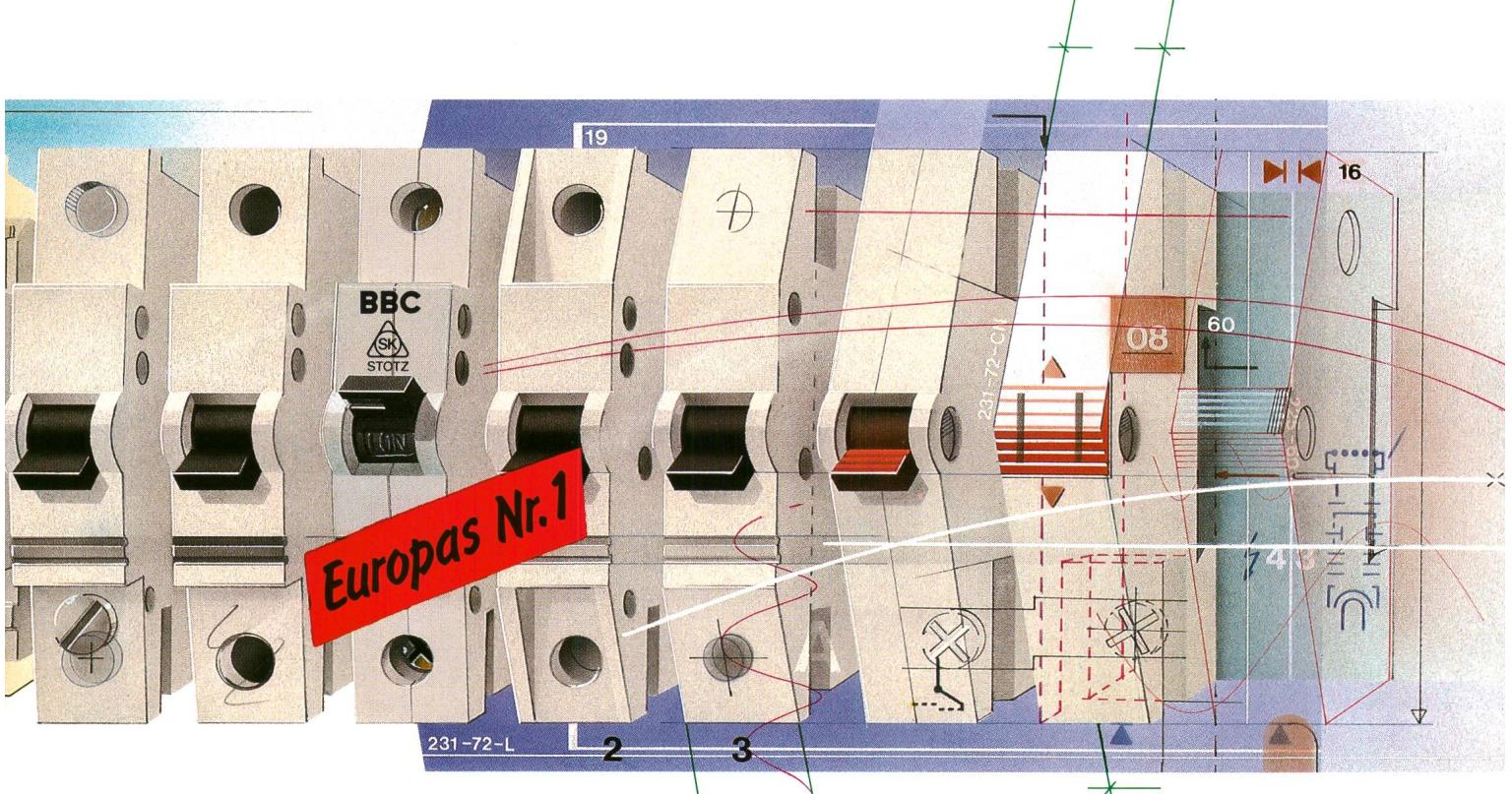
A-ISOMETER® PROTECTION
für störungsfreien Betrieb.

BENDER

Bei geerdeten Stromversorgungen führt ein erster Erdschluß stets zur ungewollten Betriebsunterbrechung. A-Isometer® Isolations- und Erdschlußwächter garantieren bei ungeerdeten Einzelnnetzen ein echtes Sicherheitsplus. Sie melden Fehler, ohne Produktionsausfälle durch einpoligen Erdschluß auszulösen. In allen Industriezweigen. Wir informieren Sie gern über ungeerdete Alternativen.

ELPLAN
electronic

8203 Schaffhausen
Telex 897 258 elpl ch
Postfach 173, Tel. 053 41219



en Schritt voraus. Und mit der neuen Generation hat bereits die Zukunft begonnen.

Wesentliche Vorteile springen in den Augen:

- allseitige Berührungsschutz
- rationelle Anschlusstechnik
- modulare Aufbau

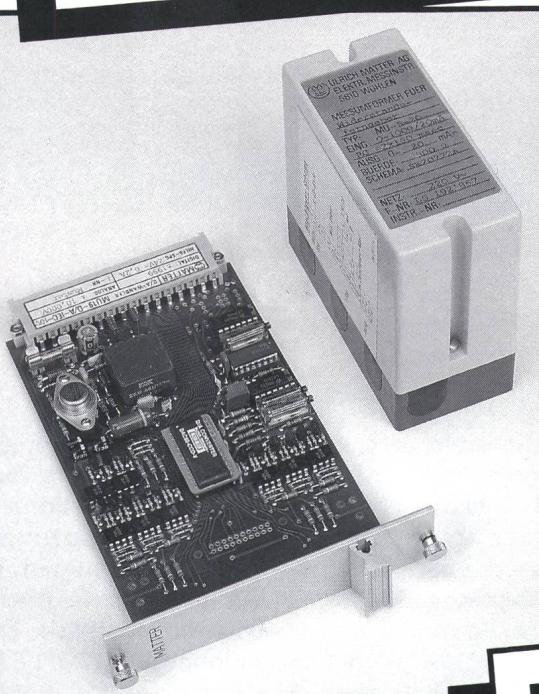
Sicher möchten Sie mehr wissen über diesen entscheidenden Schritt. Verlangen Sie unsere Dokumentation.

BBC Normelec AG
Riedstrasse 6, 8953 Dietikon
Telefon 01 743 41 11, Telex 825 221/222
Telefax 01 740 57 31

BBC Normelec

Aufbaugehäuse und Europaformat

Messwert-Umformer



Für elektrische und physikalische Messgrößen

Standard-Produkte

Preiswert und mit hohem Qualitätsstandard

Modifikationen

Für individuelle Spezifikationswünsche

Massarbeiten

Eigene Entwicklung und Fabrikation für Ihre Problemlösungen

Verkaufsprogramm

- Standard-Messumformer für Starkstrom-Messgrößen
- Messumformer für Temperatur, Druck, Widerstand und Beleuchtungsstärke
- Aktive und Passive Trennverstärker
- Strom, Spannungs- und Leistungsmessumformer für Oberwellenbehaftete Gleich- und Wechselströme



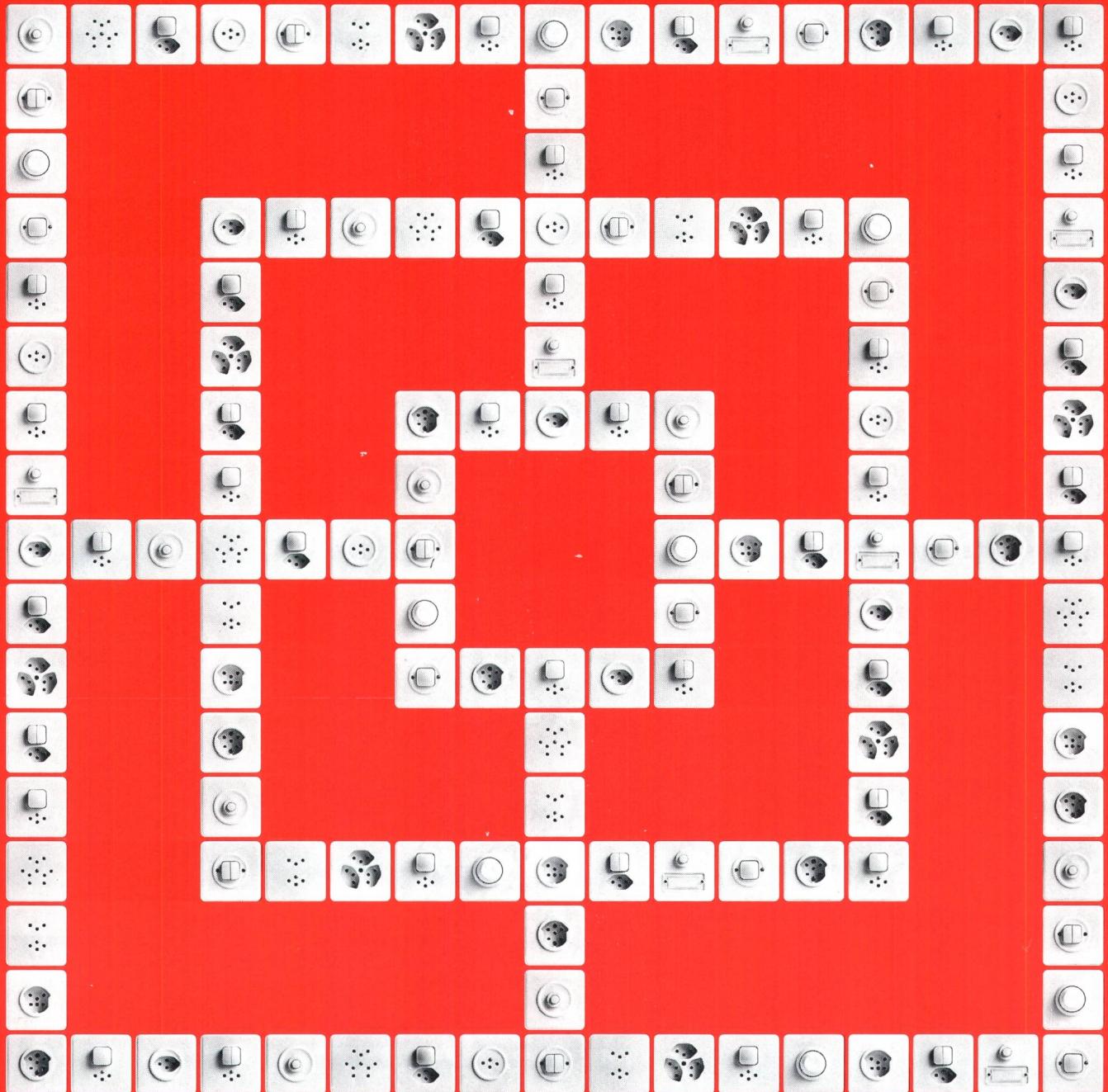
Ulrich Matter AG

Elektr. Mess- und Regeltechnik

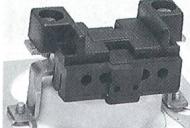
5610 Wohlen

Tel. 057/22 72 55

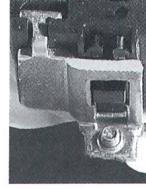
Legrand. Das einzigartige System währt am längsten.



c.a.b. creative agency baden ag

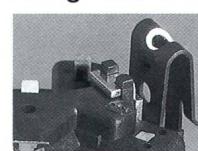


Um die Legrand «Xamax» Alpha-Produkte noch zuverlässiger und montagefreundlicher zu gestalten, wurden sie weiterentwickelt und zum Teil neu konzipiert. Hier die 6 wichtigsten Neuerungen: 1. Der bisher verwendete Kunststoff wurde durch ein glasfaser verstärktes Polyamid ersetzt. 2. Die Abdeckplatten sind jetzt mit einem klaren Auflagepunkt definiert.



3. Der neuartige Schalterbügel sorgt für kompakte Verbindung und Zusammenhalt. 4. Das neue Konzept der Steckdosen-Sokkel bietet zeitsparende Anschlussmöglichkeiten.

5. Die geminderte Spannung der NIS-Feder macht «XAMAX» Alpha-NIS-Produkte noch betriebssiche-



rer. 6. Die neu eingeführte Legrand Qualitätskontrolle bürgt für die mechanische und elektrische Funktionstüchtigkeit jedes einzelnen Apparates. Wie das Legrand Gesamtprogramm sind «Xamax» Alpha-Produkte über Ihre Elektro-Grossisten erhältlich. Für weitere Informationen Tel. 01/311 67 67.

legrand®

Legrand (Schweiz) AG, Postfach, 8050 Zürich